FREDERICK CHOPIN'S WORKS.

Instructive Edition

with explanatory remarks and fingerings by

Dr. THEODORE KULLAK

Author's Edition in English by

ALBERT R. PARSONS.

Volume III.

BALLADS

for the pianoforte.

I. **Ballad** in G minor Op. 23.	III. **Ballad** in A flat. Op. 47.
II. " in F " 38.	IV. " in F minor " 52.

Entered according to international treaty.

NEW-YORK,
G. SCHIRMER.
Copyright G. Schirmer 1881.
BERLIN,
Schlesinger'sche Buch u. Mus. Handl.
(Rob. Lienau).

LONDON,
WEEKES & Co
14. Hanover Street.

Lith. Anst. v. C. G. Roder, Leipzig.

Wie **Rob. Schumann** mittheilt, ist **Chopin** zur Composition der **Balladen** durch Gedichte von **Mickiewicz** angeregt worden. Da eine Erzählung in Tönen sich nach andern Gesetzen als denen der Formlehre entwickelt, so haben wir sie nach Strophen eingetheilt, und bei der Angabe ihrer Gliederung musikalisch-technische Ausdrücke gemieden. Die doppelte Bezeichnung durch Buchstaben und römische Zahlen ist gelegentlich deshalb nöthig, weil sich eine Anzahl kleinerer Abschnitte zu einem grössern Ganzen abrundet.

TH. KULLAK.

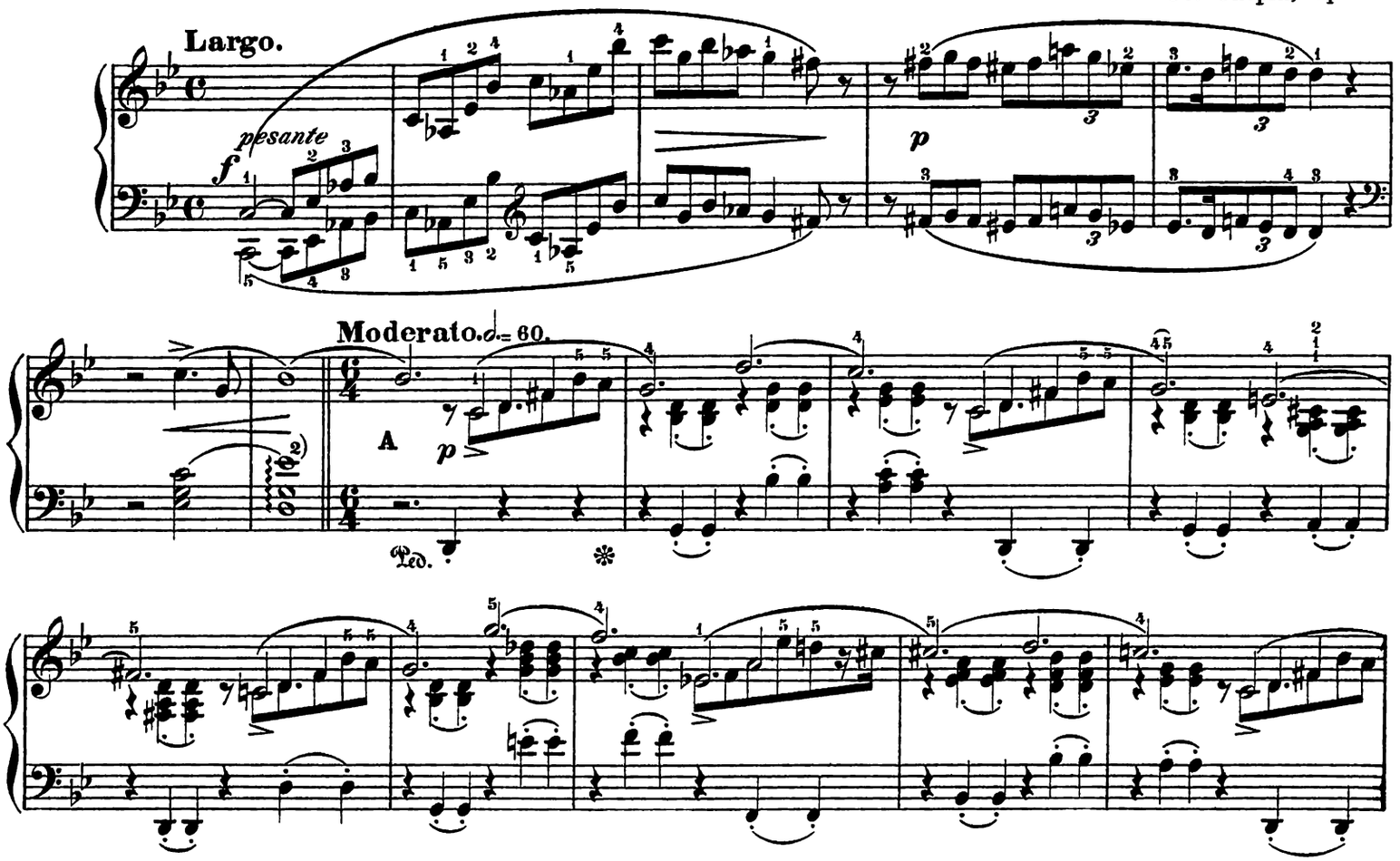
As Robert Schumann states, the composition of the Ballads was suggested to Chopin by poems of Mickiewicz. Since a narrative in tones is developed in accordance with other laws than those of the Doctrine of Form, we have divided in strophes, and in showing their articulation, have avoided the use of musics-technical terms. The double reference by letters and Roman numerals is occasionally necessary where a number of smaller sections are combined to form a larger whole.

TH. KULLAK.

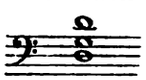
[1]BALLADE.

[1]BALLAD.

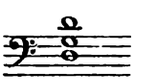
Fr. Chopin, Op. 23.



1) Die G moll Ballade ist die geniale Improvisation einer ungebunden schweifenden Phantasie, welche eine Reihe farbenglänzender Bilder erzeugt — „in ungeordneter Folge“ müssen wir vom Standpunkt der musikalischen Formlehre sagen — doch nicht unlogisch, denn ihre Verknüpfung ist gegeben durch die Vorstellungen, Begebenheiten, welche zu der Conception jeder Strophe die Anregung boten. Das eben ist das Wesen einer Erzählung in Tönen, und deshalb will sie nicht nur in Einzelheiten nachempfunden, sondern als Ganzes nachgedichtet sein. Mit hoher poetischer Kraft ist der Märchenton getroffen in der gesangvollen Strophe **A.** Dieses Thema und die träumerische Melodie der Strophe **C** mit ihrem sanft wogenden Nachspiel **D** bilden die Hauptmomente, auf welche die Phantasie des Autors immer wieder zurückgreift. Dazwischen tauchen theils walzerartige Motive, theils glänzende Passagen auf, unstaet in der Bewegung, bald überstürzt in schwungvoller Steigerung, bald im *smorzando* verlöschend. Den Schluss bildet eine breit ausgeführte Strophe **L** von dämonischer Leidenschaft und frei recitirendem Ausdruck.

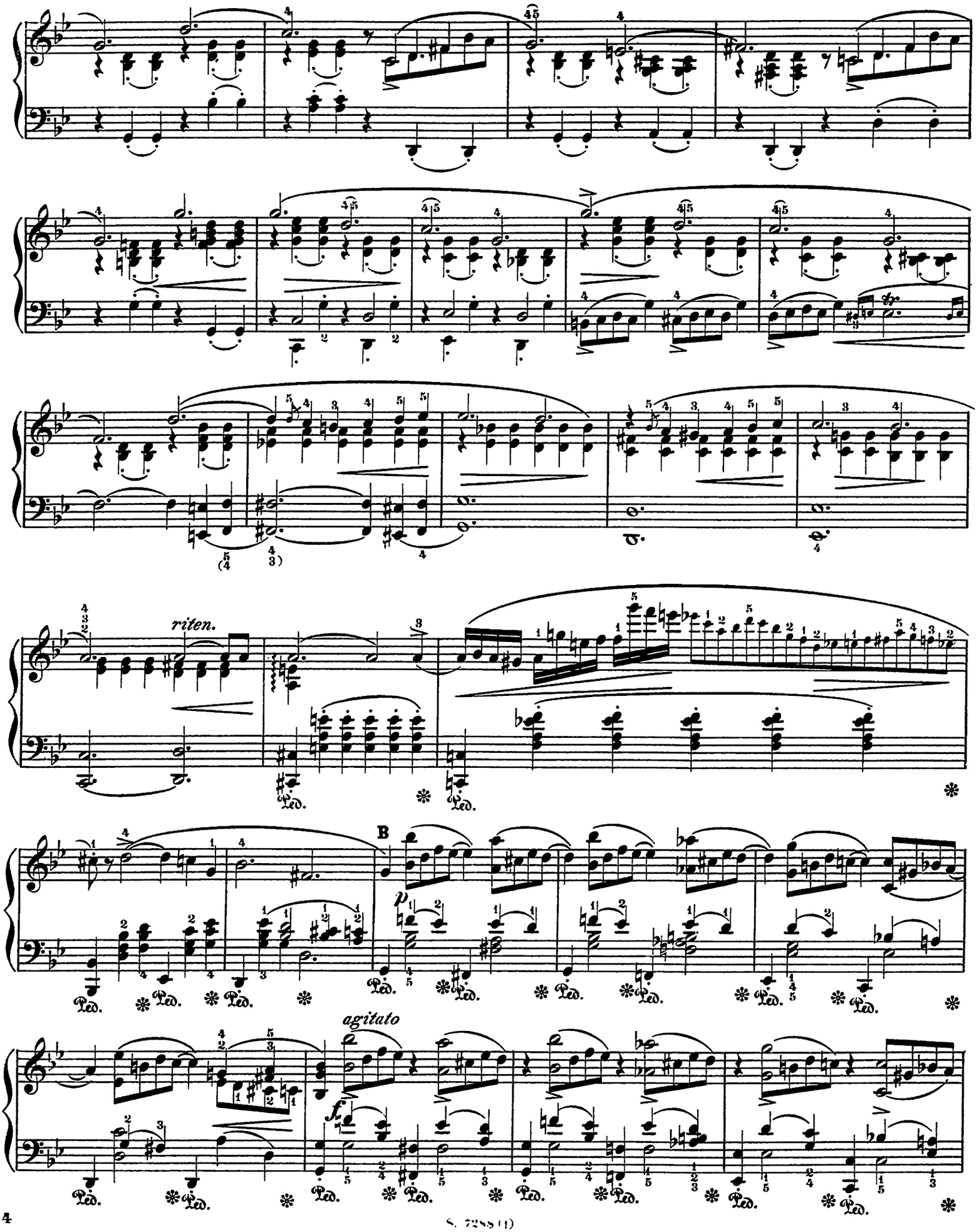
2) Nach andern Ausgaben: 

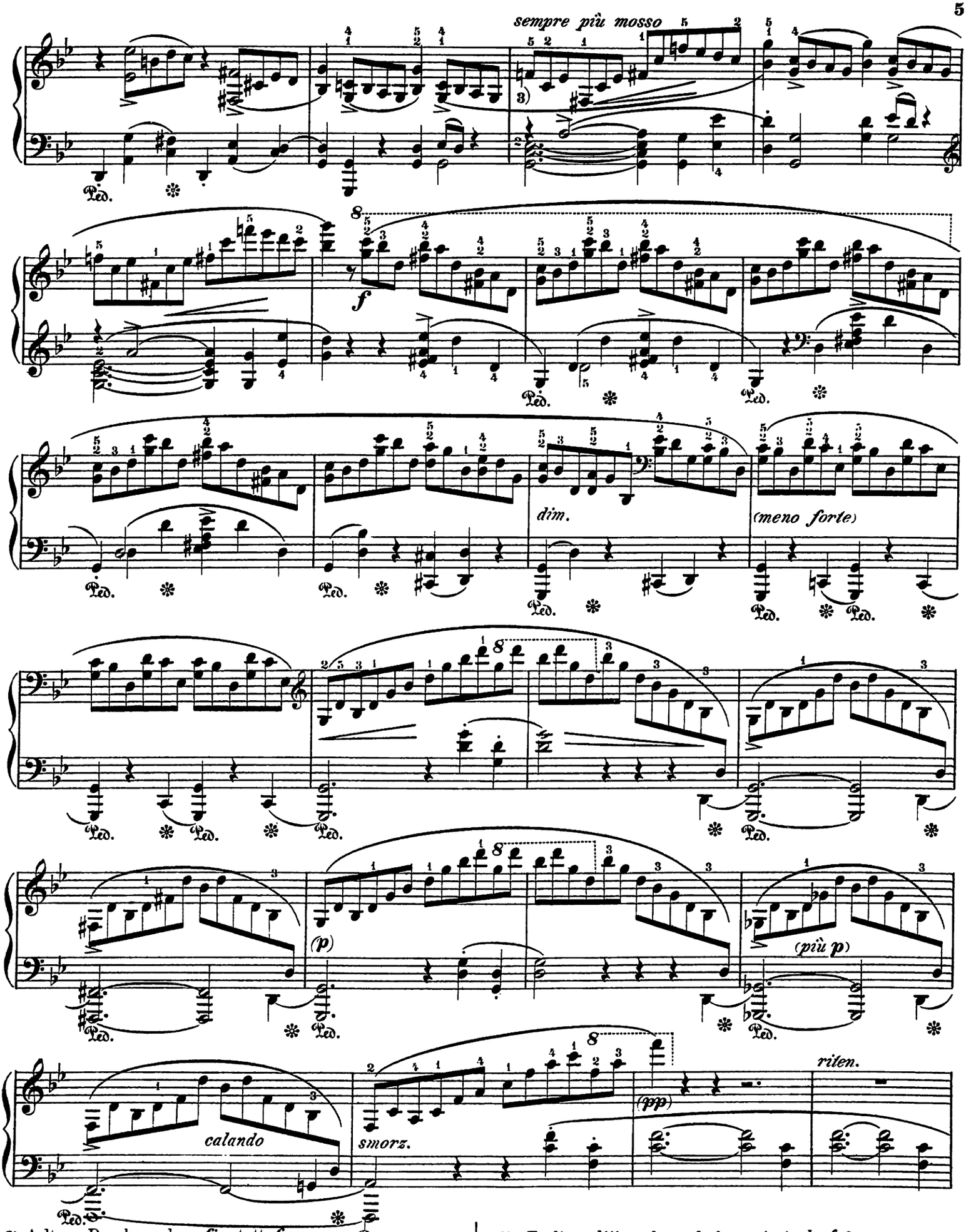
1) *The G-minor Ballad is the genial improvisation of an unrestrained, roaming fancy, which creates a series of pictures in glowing colors — "in unsystematic succession" we must say from the standpoint of musical form, yet not illogically, for their connection is supplied by the ideas and occurrences which suggested the composition of each strophe. This is precisely the nature of a narrative in tones, and for this reason the latter ought not merely to be felt out in detail, but instead, reproduced in its entirety. The legendary tone is struck with high poetic power in the songful Strophe* **A.** *This theme and the dreamy melody of Strophe* **C** *with its softly undulating postlude* **D**, *form the chief points to which the author's fancy ever and again reverts. Between them appear partly waltz-like motives and partly brilliant passages, unsteady in movement, now precipitous in soaring climaxes, anon fading away in* smorzando. *A broadly constructed Strophe* **L**, *of demoniac passionateness and free recitative expression, forms the close.*

2) *According to other editions:* 

Copyright G. Schirmer 1882

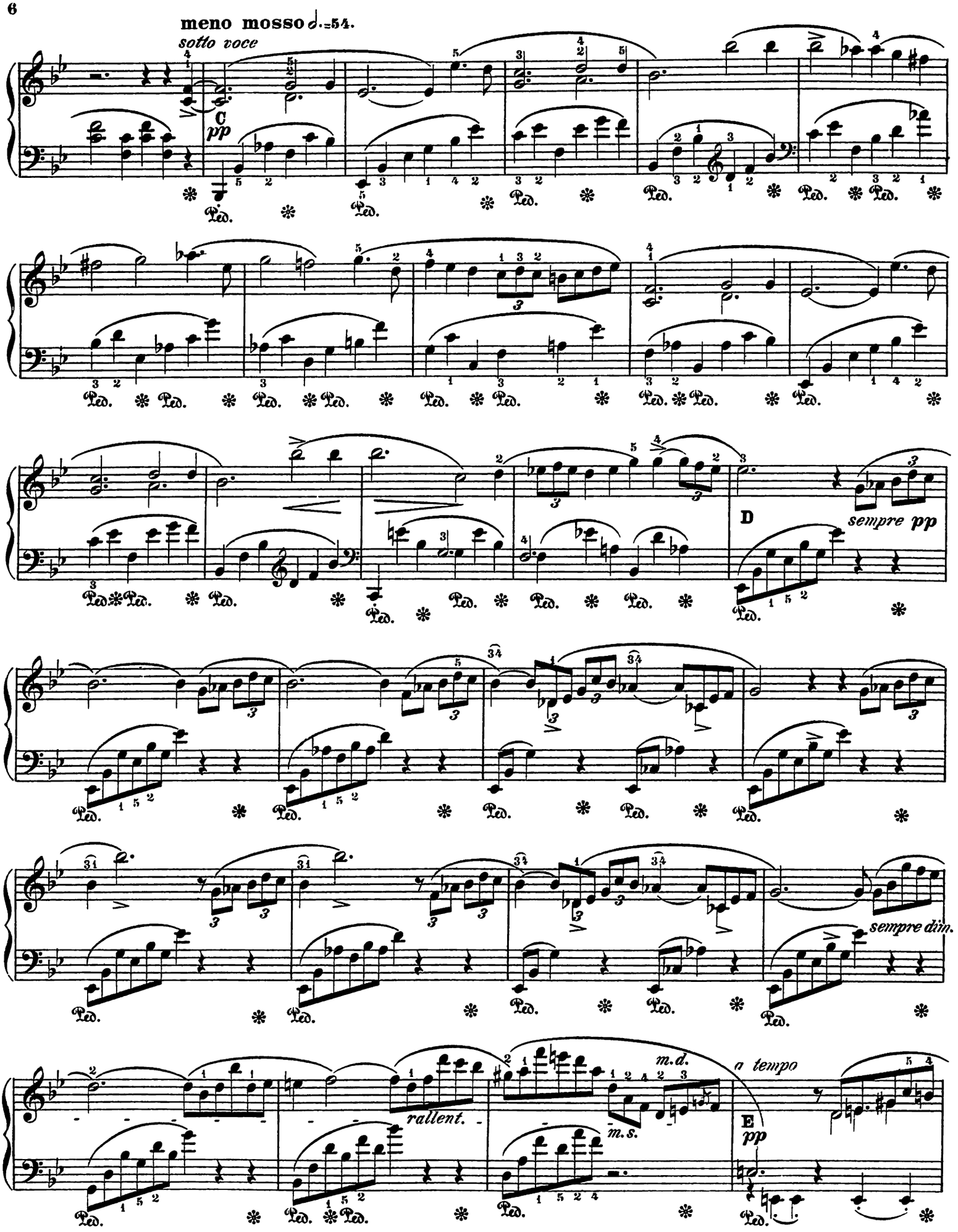
Stich und Druck der Roder'schen Officin in Leipzig

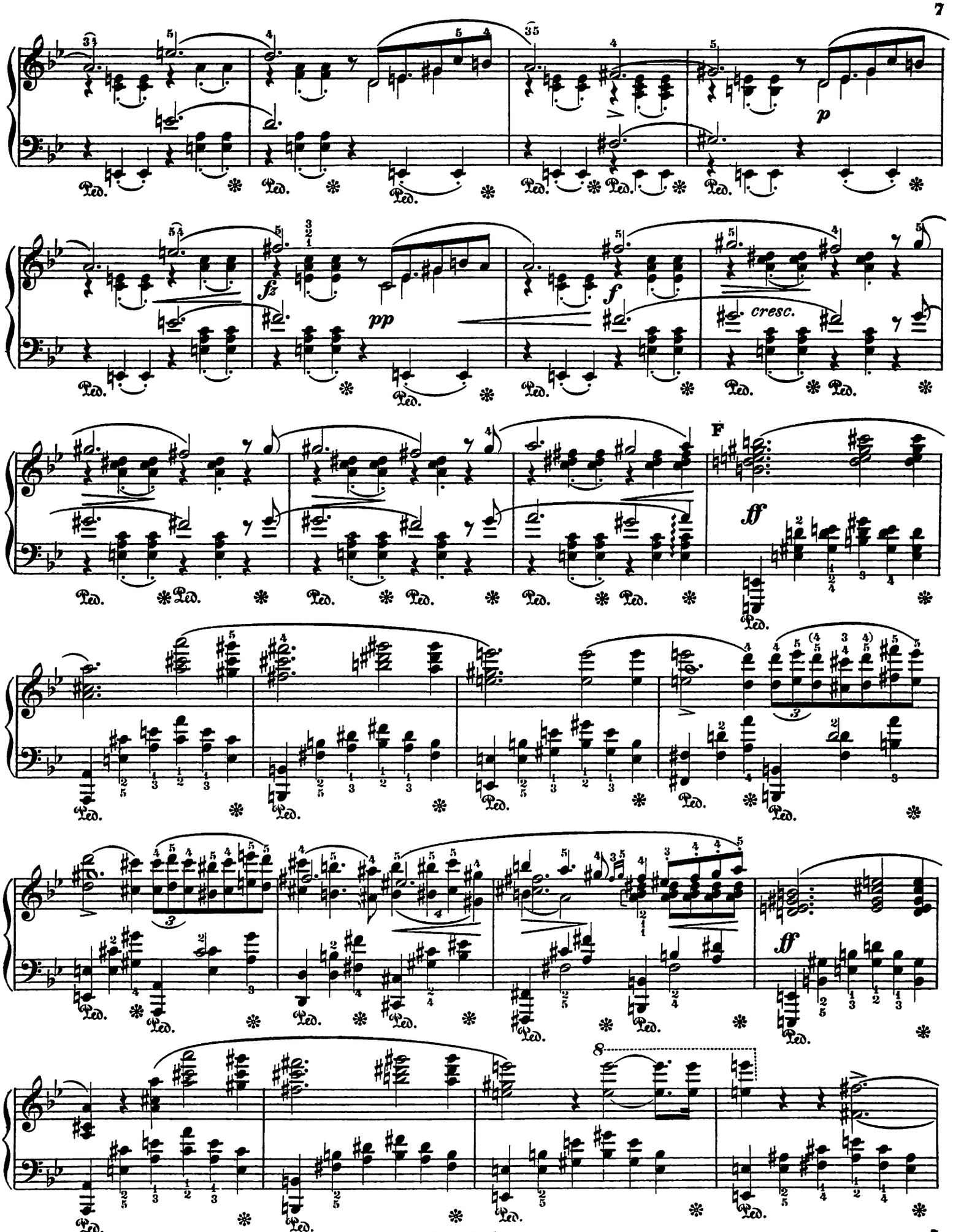

riten.
B
p
agitato
f
Ped.

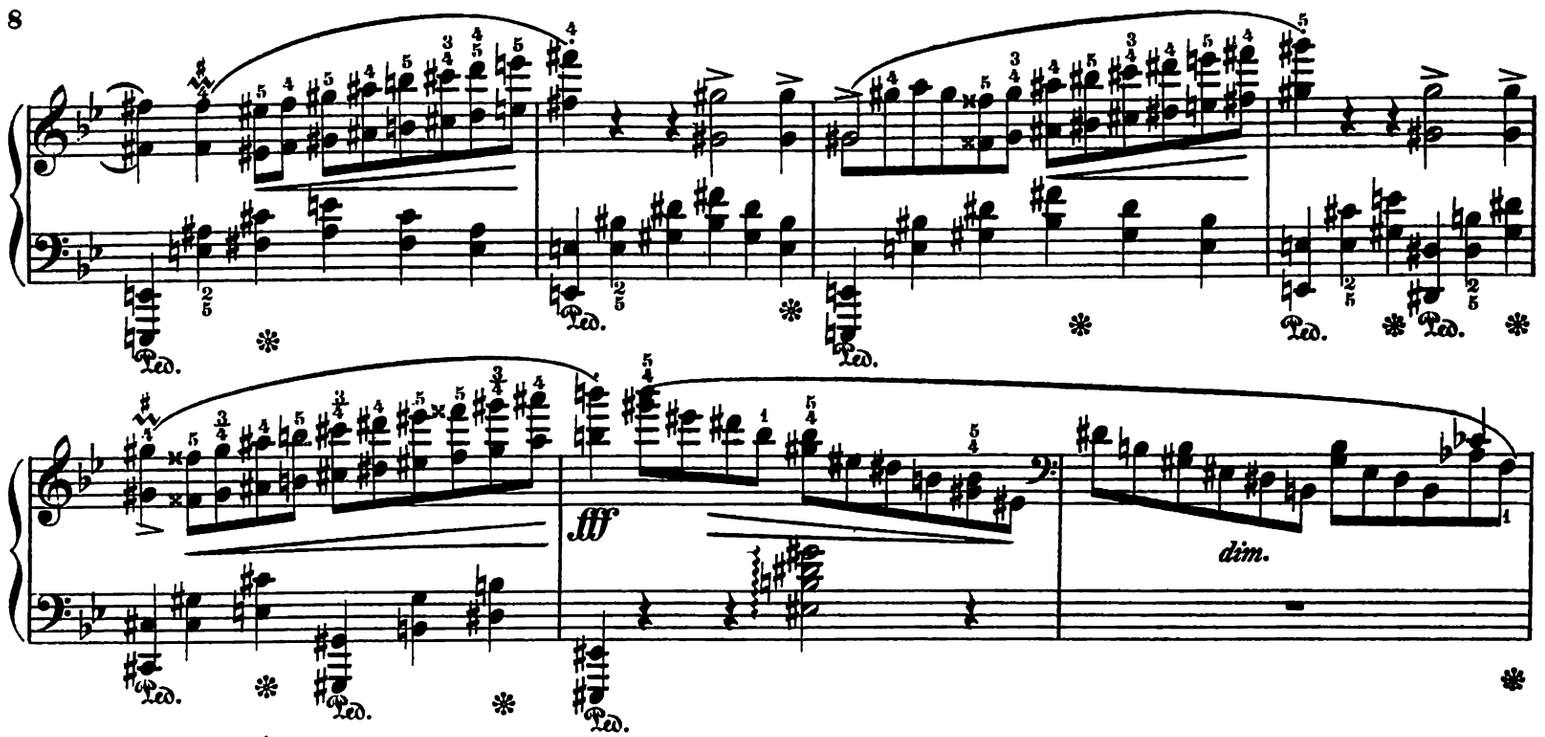


3) Aeltere Drucke geben *fis* statt *f* an.

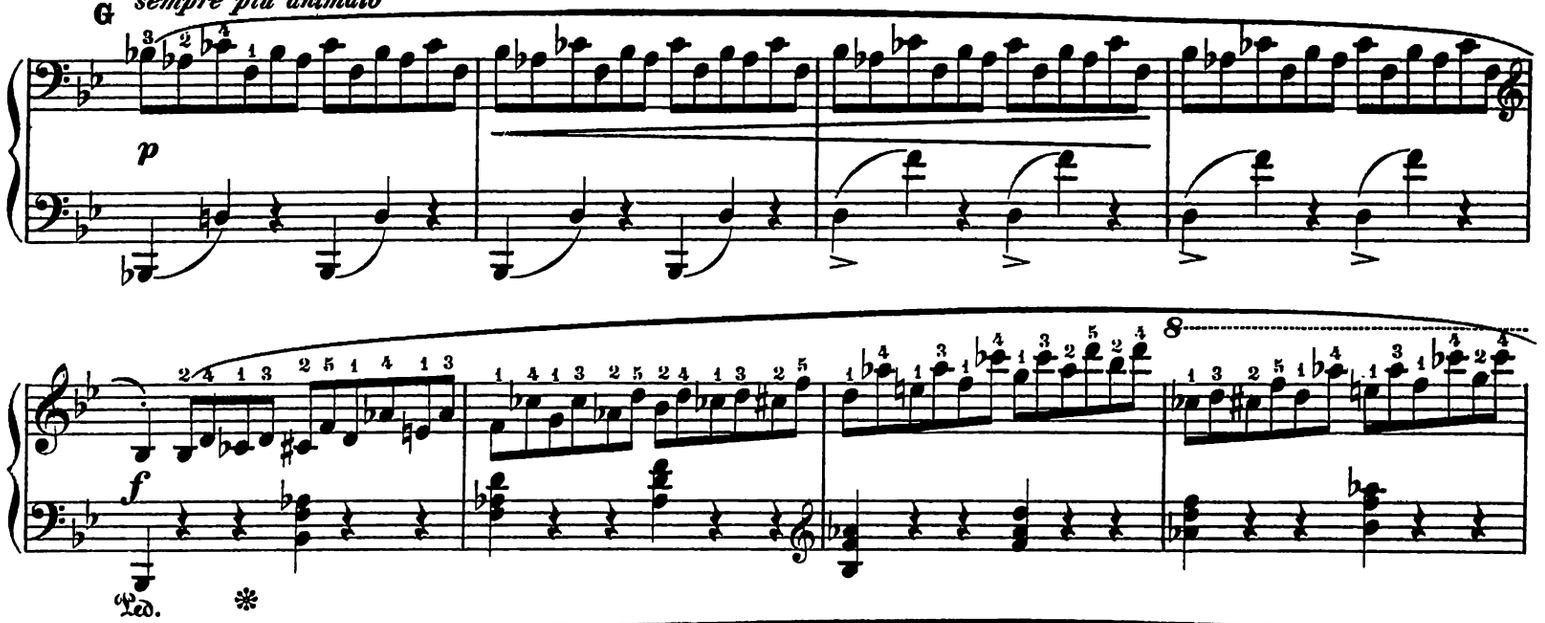
3) *Earlier editions have* f-sharp *instead of* f.

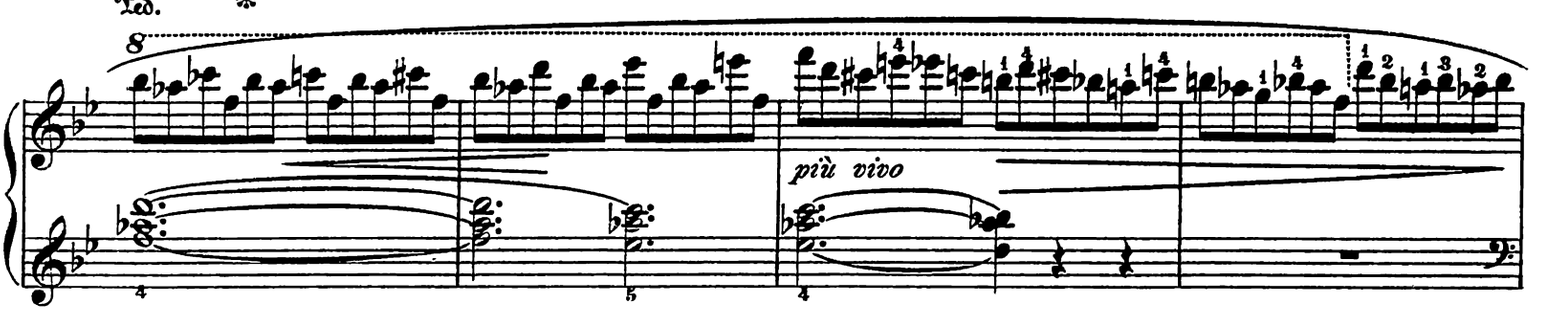

meno mosso 𝅗𝅥.=54.
sotto voce
C
pp
Ped.
D
sempre pp
sempre dim.
rallent.
m.d.
m.s.
a tempo
E
pp

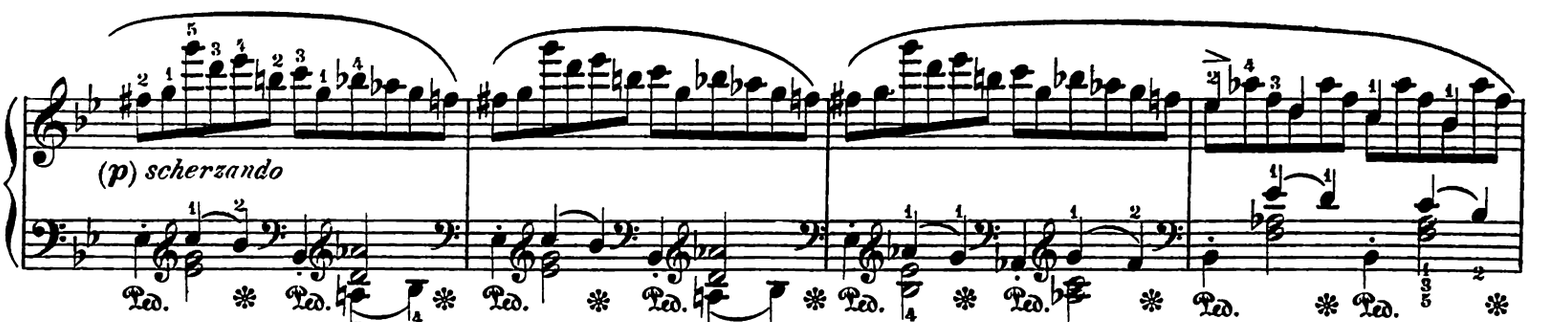

p
fz
pp
f
cresc.
F
ff
ff
8

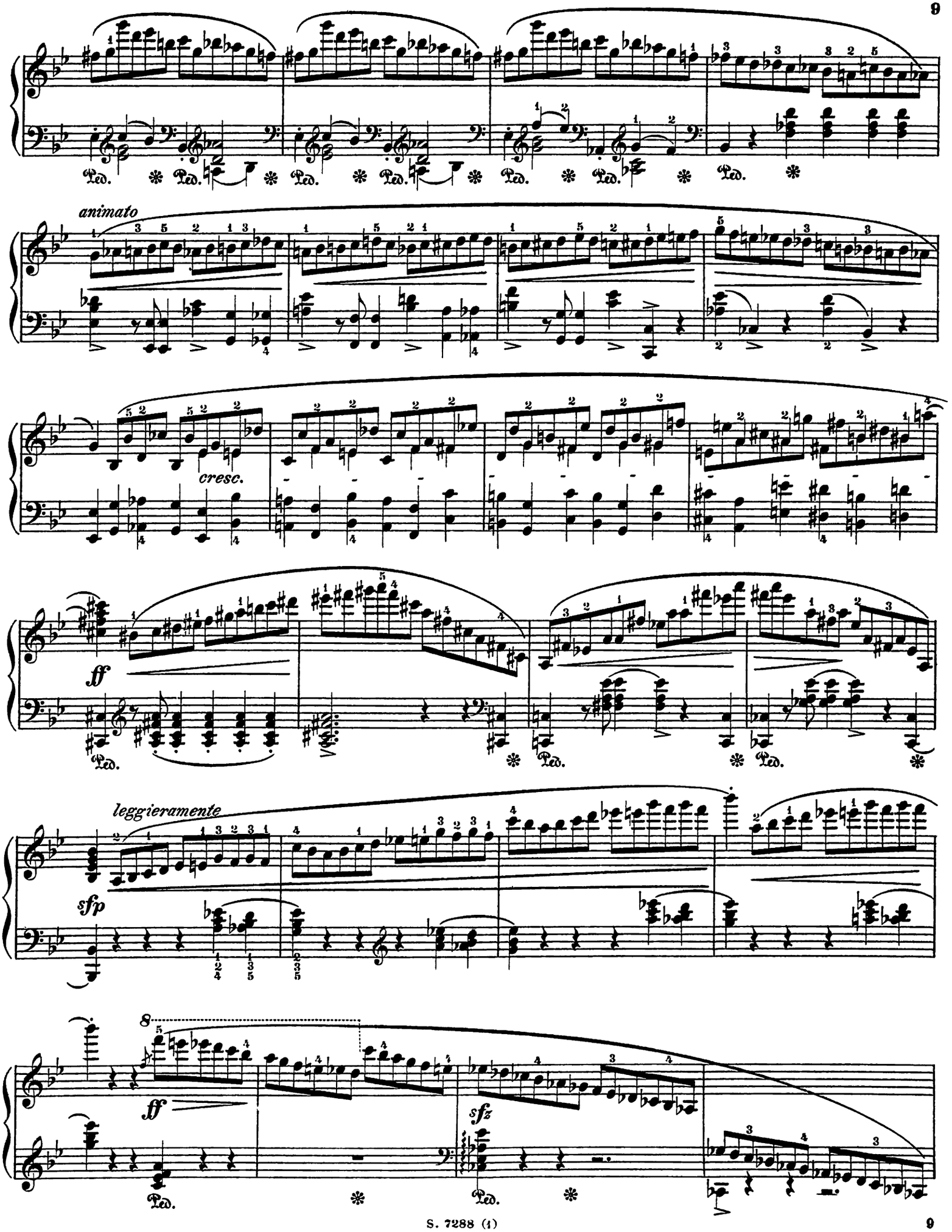


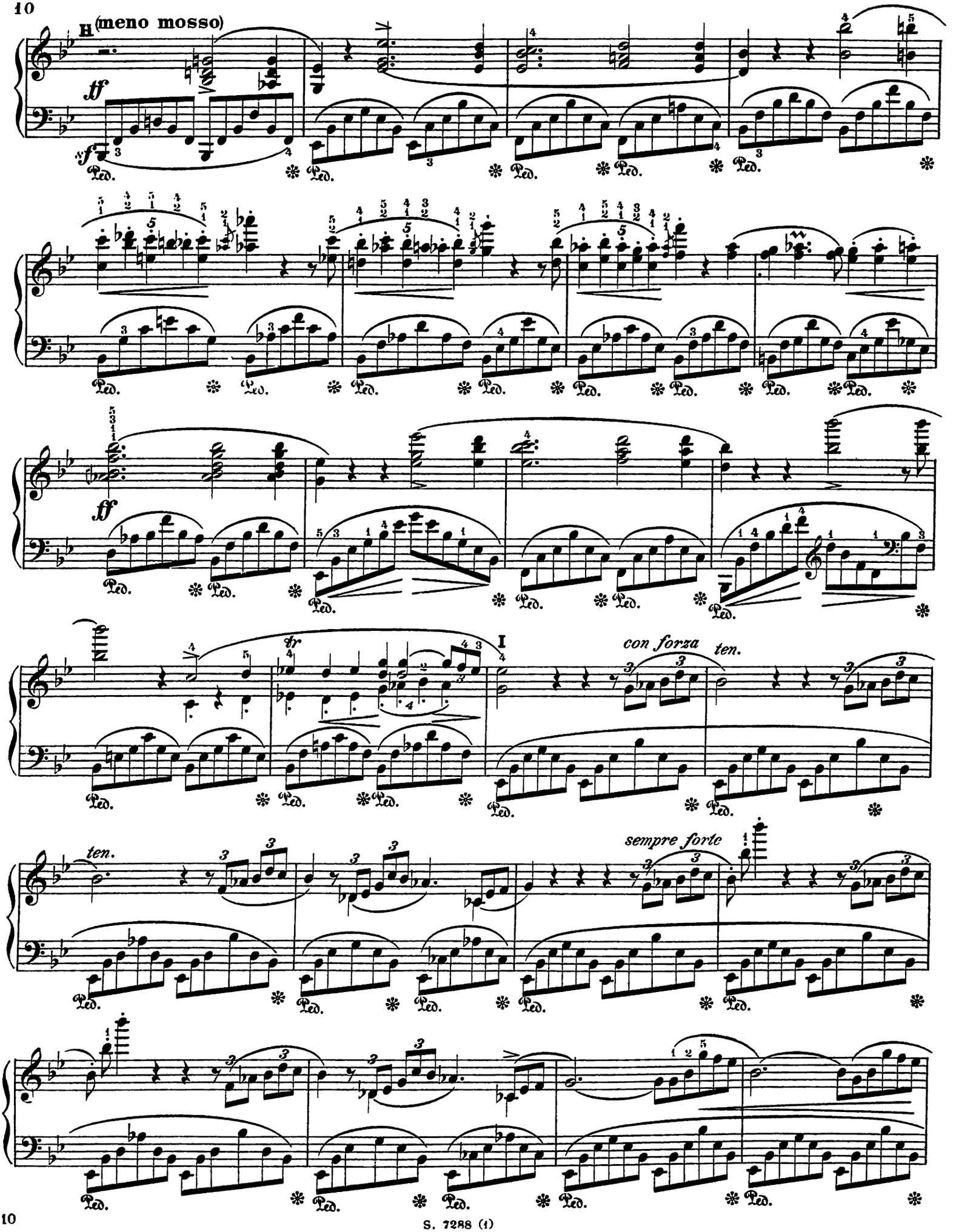
G *sempre più animato*

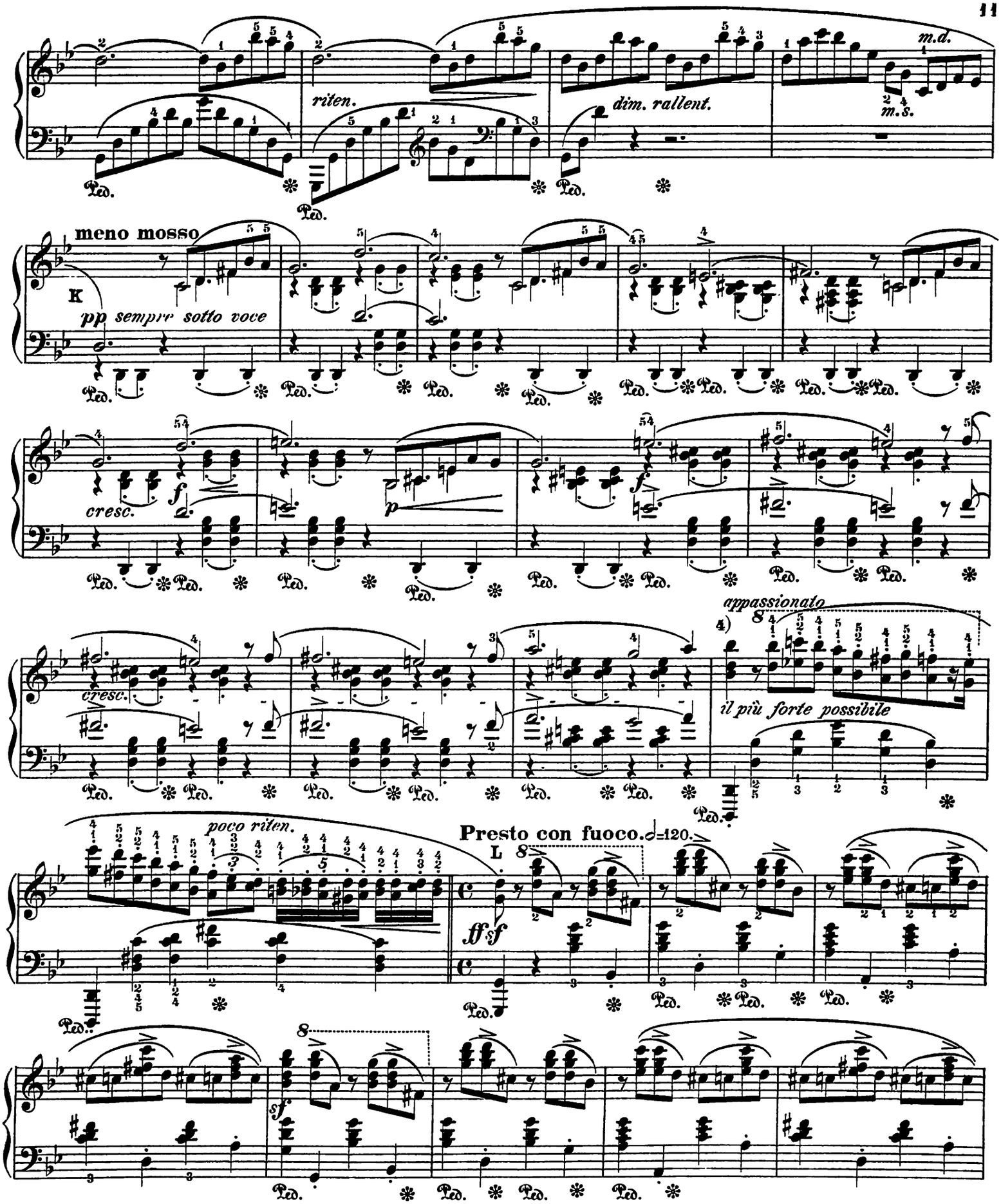






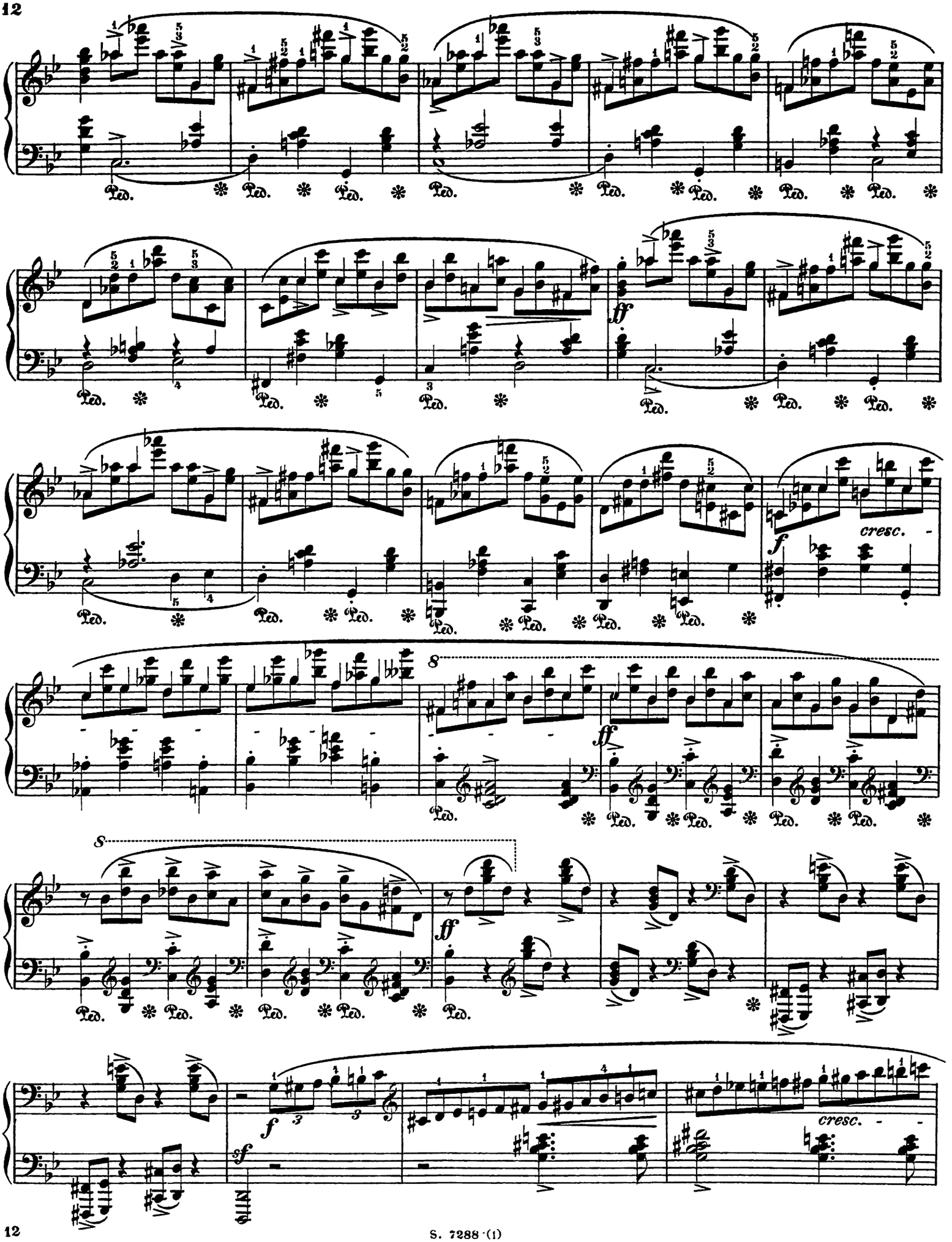

animato
cresc.
ff
leggieramente
sfp
ff
sfz

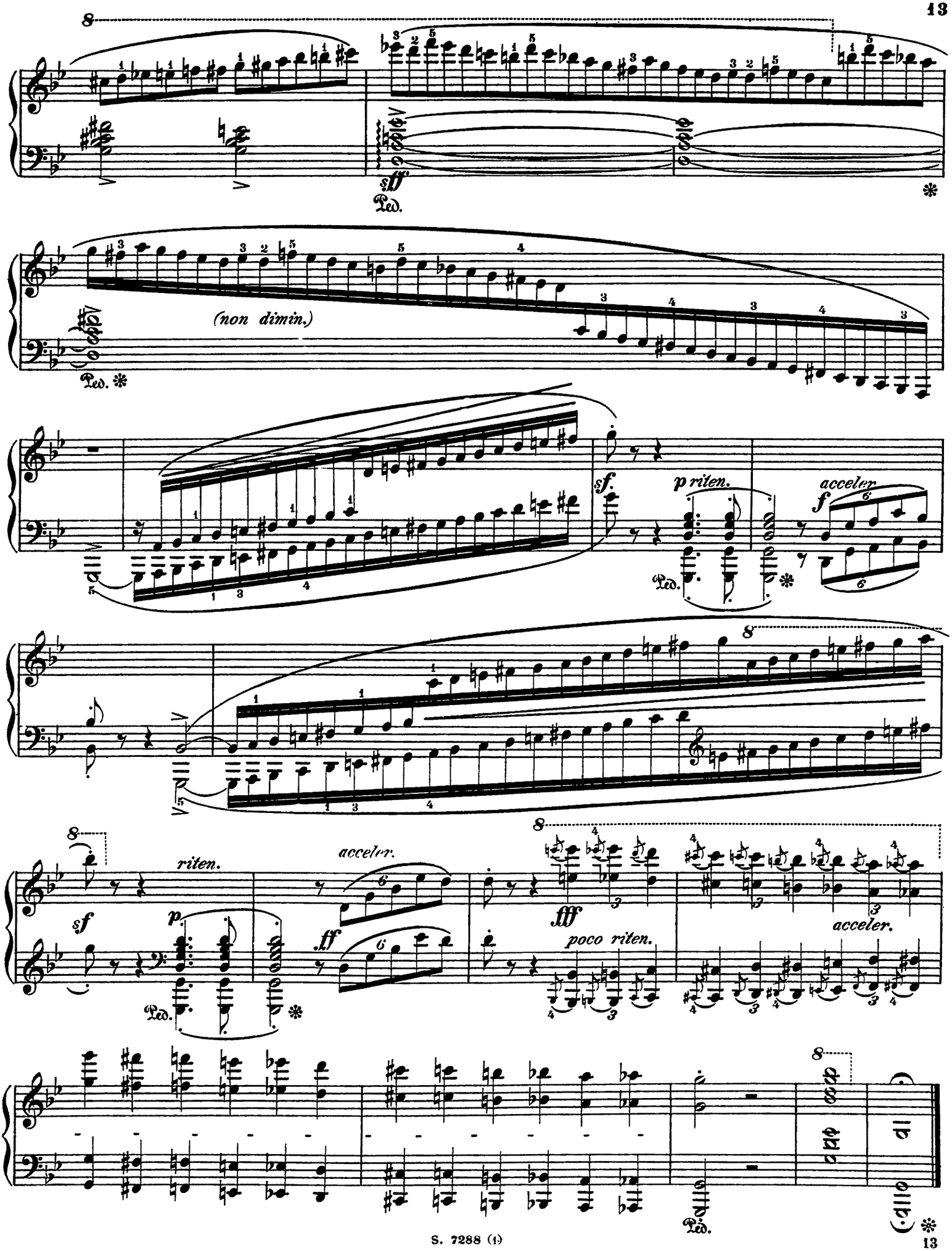

H (meno mosso)
tf
sf
Ped.
ff
tr
I
con forza
ten.
sempre forte



4) Kleine Hände mögen für die hohen Töne der Sexten den fünften Finger auf weissen, den vierten auf schwarzen Tasten nehmen, für die tiefen Töne stets den Daumen.

4) *Small hands may use the fifth finger on white keys and the fourth finger on black keys for the upper notes in the sixths, for the lower notes always the thumb.*


Ped.
ff
cresc.
f
8
S
sf


8
sff
Ped.
(non dimin.)
Ped.
sf.
p riten.
acceler.
f
Ped.
8
8
riten.
sf
p
Ped.
acceler.
ff
8
fff
poco riten.
acceler.
8
Ped.
(Allo